



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 628

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marți, 2 septembrie 2003

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
989.	—	Hotărâre pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Ministerul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul Economiei din Republica Albania privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii, semnat la București la 13 iunie 2003.....	3
	1	Memorandum de înțelegere între Ministerul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul Economiei din Republica Albania privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii	3-7
994.	—	Hotărâre pentru aprobarea Înțelegerii generale de securitate dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă privind protecția informațiilor clasificate schimbate.....	7
	2-3	1.014. — Hotărâre privind numirea unui consul general	7
ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI			
		25. — Circulară privind nivelul ratei dobânzii de referință a Băncii Naționale a României valabil în luna septembrie 2003.....	8

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRĂRE

pentru aprobarea Memorandumului de înțelegere dintre Ministerul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul Economiei din Republica Albania privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii, semnat la București la 13 iunie 2003

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Memorandumul de înțelegere dintre Ministerul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul Economiei din

Republica Albania privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii, semnat la București la 13 iunie 2003.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Președintele Agenției Naționale pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperatie,
Silvia Ciornei
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

București, 22 august 2003.
Nr. 989.

MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE**Între Ministerul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul Economiei din Republica Albania privind cooperarea în domeniul întreprinderilor mici și mijlocii**

Ministerul pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie din România și Ministerul Economiei din Republica Albania, denumite în continuare *părți*, dorind să promoveze în continuare o cooperare economică bilaterală între părți, conștiente că întreprinderile mici și mijlocii (denumite în continuare *IMM*) constituie o parte importantă în dezvoltarea economică a statelor celor două părți, recunoscând necesitatea extinderii și consolidării cooperării pe baza egalității și avantajului reciproc, dintre IMM din statele celor două părți, în conformitate cu legile și regulamentele în domeniu din cele două țări, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1**Obiectivele cooperării**

Obiectivul prezentului memorandum de înțelegere este acela de a promova și de a realiza activități care să ducă la întărirea cooperării dintre IMM din statele celor două părți.

ARTICOLUL 2**Definiții**

Pentru scopul prezentului memorandum de înțelegere, termenul *IMM* va fi în conformitate cu definițiile stipulate de legile și regulile din fiecare dintre cele două țări.

ARTICOLUL 3**Activități**

În funcție de disponibilitatea de fonduri și personal și de legile și regulile în vigoare în statele respective, părțile vor încuraja și vor contribui la promovarea cooperării bilaterale în scopul sprijinirii și dezvoltării IMM, prin următoarele activități:

1. schimburi de vizite, de experiență și informații privind reglementările legale în vigoare în cele două state;
2. facilitarea cooperării IMM prin metode ca cercetare în comun, transfer de tehnologie, cooperare în marketing și crearea de parteneriate de afaceri;
3. dezvoltarea de traininguri, abilități educaționale, manageriale și dezvoltarea de programe profesionale pentru antreprenori și oficialii guvernamentali implicați în dezvoltarea și sprijinirea IMM;
4. sprijinirea organizării de simpozioane, seminarii, workshopuri și expoziții;
5. organizarea de întâlniri privind cooperarea IMM, când sunt necesare în ambele state, pe baza acordurilor reciproce;
6. facilitarea accesului la resursele financiare destinate IMM, disponibile prin bănci și alte instituții financiare implicate;
7. schimbul de experți și funcționari, acolo unde este necesar, pentru a asista la acțiunile sus-menționate și la alte misiuni de cooperare; și
8. alte măsuri concrete privind IMM și activitățile legate de acestea.

ARTICOLUL 4**Legături cu agenții relevante**

1. În vederea facilitării cooperării bilaterale, părțile vor încuraja, cât este necesar, realizarea de înțelegeri suplimentare între agențiile guvernamentale, institutele de cercetare și întreprinderile din cele două state, cu specificarea termenelor și condițiilor programelor și proiectelor de cooperare, a procedurii care trebuie urmată și a altor prevederi necesare.

2. Cooperarea dintre cele două părți se va derula pe baza unor planuri de acțiune care să prevadă măsuri concrete, în scopul realizării prezentului memorandum de înțelegere.

ARTICOLUL 5**Cooperarea cu organizațiile internaționale**

Părțile se vor consulta și vor schimba opinii în cadrul organizațiilor internaționale în domeniul IMM.

ARTICOLUL 6**Comitetul coordonator**

1. Comitetul coordonator (denumit în continuare *Comitet*), compus din reprezentanți desemnați de către părți, va fi înființat pentru a formula, implementa, coordona și monitoriza activitatea de cooperare aflată sub incidența prezentului memorandum de înțelegere.

2. Scopul Comitetului este identificarea și dezvoltarea domeniilor în care cooperarea dintre părți este posibilă, coordonarea și monitorizarea implementării planurilor de acțiune convenite de către părți în baza prezentului memorandum de înțelegere și recunoașterea intereselor mutuale ce rezultă din implementarea sa.

3. Lucrările Comitetului se vor organiza ori de câte ori este necesar, la date convenite de comun acord, alternativ în România și în Republica Albania.

ARTICOLUL 7**Amendamente**

Prezentul memorandum de înțelegere poate fi modificat în orice moment, prin acordul părților. Amendamentele vor fi încheiate în formă scrisă și vor intra în vigoare potrivit procedurii stabilite la art. 9 paragraful 1.

ARTICOLUL 8**Soluționarea divergențelor**

Orice divergență în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului memorandum de înțelegere se soluționează în mod amiabil prin consultări sau negocieri între părți.

ARTICOLUL 9**Intrarea în vigoare, durata și încetarea memorandumului de înțelegere**

1. Prezentul memorandum de înțelegere va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare și are o valabilitate de 5 ani.

2. Prezentul memorandum de înțelegere va fi prelungit automat pentru noi perioade de 5 ani, dacă nici una dintre părți nu a notificat în scris celeilalte părți, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate a acestuia, despre hotărârea sa de a-l denunța.

3. Angajamentele dintre părți vor rămâne în vigoare și după încetarea memorandumului de înțelegere, până când implementarea planului de acțiuni va fi îndeplinită.

De bună credință, subsemnații am semnat prezentul memorandum de înțelegere.

Pentru Ministerul pentru Întreprinderile Mici
și Mijlocii și Cooperatie,
Silvia Ciornei,
ministru

Semnat la București la 13 iunie 2003, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, în limbile română, albaneză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Ministerul Economiei
din Republica Albania,
Arben Malaj,
ministru

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

pentru aprobarea Înțelegerii generale de securitate dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă privind protecția informațiilor clasificate schimbate, semnată la București la 13 iunie 2003

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Înțelegerea generală de securitate dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă privind protecția informațiilor clasificate schimbate, semnată la București la 13 iunie 2003.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul apărării naționale,
Ioan Mircea Pașcu
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

București, 22 august 2003.
Nr. 994.

ÎNȚELEGERE GENERALĂ DE SECURITATE

între Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă privind protecția informațiilor clasificate schimbate

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă, denumite, în scopul prezentei înțelegeri, *părți contractante*, din dorința de a asigura protecția informațiilor clasificate schimbate pe căi oficiale, în scopuri referitoare la cercetare, producție și înzestrare în domeniul apărării, în interesul securității naționale, au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Definiții

Se definesc următorii termeni, în interesul clarității:

1.1. — *informații clasificate* — informațiile sau materialele din domeniul apărării care necesită protecție împotriva divulgării neautorizate și care au fost menționate în clasificarea pe linie de securitate;

— *material* — documente, precum și orice tip de aparat, echipament sau armament, fabricat sau în curs de fabricație;

— *document* — orice informații înregistrate, indiferent de caracteristicile sau forma lor fizică, incluzând, fără restricții, date scrise ori tipărite, benzi magnetice și cartele procesate pe computer, hărți, planuri, fotografii, desene, grafice, gravuri, schițe, note și documente de serviciu, indigouri și benzi dactilografice sau reproduceri prin orice mijloace ori procedee, înregistrări sub orice formă, video, optice,

electronice, magnetice, voce sau sunet, precum și echipamente portabile de procesare automată a datelor cu posibilități de stocare internă sau externă;

1.2. *contractant* — o persoană fizică sau juridică împuternicită în mod legal să încheie contracte, angajată sau implicată în aspecte legate de apărare, cercetare, producție și înzestrare;

1.3. *contract* — un acord între două sau mai multe părți, care presupune drepturi și obligații;

1.4. *contract clasificat* — un contract care conține sau implică informații clasificate;

1.5. *Autoritate Națională de Securitate (ANS)/Autoritate Desemnată de Securitate (ADS)* — autoritatea responsabilă pentru siguranța apărării din fiecare stat;

1.6. *parte contractantă furnizoare* — acea parte contractantă a prezentei înțelegeri care transmite informații și materiale clasificate;

1.7. *parte contractantă primitoare* — acea parte contractantă a prezentei înțelegeri care primește informații și materiale clasificate;

1.8. *vizitatori* — persoane care sunt reprezentanți ai unei părți contractante, care au acces la informațiile clasificate care fac obiectul prezentei înțelegeri, pe teritoriul statului celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 2

Clasificări de securitate

Categoriile de clasificare a informațiilor și echivalențele lor pentru părțile contractante se vor limita la:

ÎN ROMÂNIA	ÎN LIMBA ENGLEZĂ	IN THE HELLENIC REPUBLIC
STRICT SECRET DE IMPORTANTĂ DEOSEBITĂ	TOP SECRET	AKPOS APORRITO (ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ)
STRICT SECRET	SECRET	APORRITO (ΑΠΟΡΡΗΤΟ)
SECRET	CONFIDENTIAL	EMPISTEYTIKO (ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ)
SECRET DE SERVICIU	RESTRICTED	PERIORISMENIS CHRISIS (ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ)

ARTICOLUL 3

Autorități competente de securitate

3.1. Autoritățile responsabile în domeniul siguranței naționale pentru părțile contractante sunt următoarele:

În România

Autoritatea Desemnată de Securitate (ADS)

Direcția generală de informații a apărării
Ministerul Apărării Naționale,
str. Izvor nr. 13—15,
București

În Republica Elenă

Autoritatea Națională de Securitate (ANS)

Statul Major General al Apărării Naționale din Republica Elenă/Diviziunea B/
Sectiunea de Securitate (HNDGS/B'BR/SEC.SECTION)
STRATOPEDO „PAPAGOU“ MESOGION AVE., STG 1020

Atena, Grecia

Tel.: 0030-210-657 2009

Fax: 0030-210-642 6432

Autoritatea Desemnată de Securitate (ADS)

Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă
Secretariatul General pentru Planificare Financiară și Investiții în Domeniul Apărării/Direcția Generală pentru Industria de Apărare și Cercetare/Direcția pentru Industria de Apărare

STRATOPEDO „FAKINOU“, STG 1020

Atena, Grecia

Tel.: 0030-210-7474224

Fax: 0030-210-7474236

Cu privire la domeniul civil, partea contractantă română este de acord să sprijine partea contractantă elenă în dirijarea solicitărilor către autoritățile române abilitate.

3.2. Punctele de contact pentru toate aspectele prezentei înțelegeri sunt:

Pentru România

Atașatul apărării militar, aero și naval

Ambasada României

Emanuel Benaki No 7

PALEO PSYCHIO

ATENA

Pentru Republica Elenă

Ambasada Republicii Elene

Biroul Atașatului apărării,

bd. Pache Protopopescu nr. 1—3, sectorul 2

București, România

Tel.: 004-021-2568010

Fax: 004-021-2568020

ARTICOLUL 4

Restricții de utilizare și divulgare

4.1. Cu excepția unui consimțământ anterior expres, partea contractantă primitoare nu va divulga sau utiliza și nu va permite divulgarea ori utilizarea nici unei informații clasificate decât în scopul și în limitele impuse de către sau în numele părții contractante furnizoare.

4.2. Partea contractantă primitoare nu va transmite sau divulga nici o informație clasificată care face obiectul prezentei înțelegeri nici unui oficial guvernamental, contractant, angajat al unui contractant sau unei alte persoane care are cetățenia unui stat terț ori dublă cetățenie, precum și nici unei organizații internaționale și nici nu va putea face publice informații clasificate fără consimțământul prealabil, exprimat în scris, al autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante furnizoare. Mai mult, partea contractantă primitoare nu va divulga unui terț nici o informație încredințată, cu caracter clasificat sau nu, fără acordul prealabil, exprimat în scris, al autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante furnizoare.

4.3. Nici o prevedere a prezentei înțelegeri nu va permite și nu va putea autoriza transmiterea, utilizarea, schimbul sau divulgarea de informații care fac obiectul dreptului de proprietate intelectuală, dacă nu a fost obținută în prealabil permisiunea scrisă, în acest sens, a autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante furnizoare.

ARTICOLUL 5

Protecția informațiilor clasificate

5.1. Partea contractantă furnizoare se va asigura că partea contractantă primitoare este informată asupra următoarelor:

5.1.1. nivelul de clasificare a informațiilor și toate condițiile de furnizare și limitare a utilizării acestora, precum și marcarea lor;

5.1.2. orice modificare ulterioară a categoriei de clasificare.

5.2. Partea contractantă primitoare:

5.2.1. potrivit legislației naționale în materie, va acorda informațiilor clasificate un nivel de protecție similar celui acordat propriilor informații clasificate de nivel echivalent conform prevederilor art. 2;

5.2.2. se va asigura că informațiile clasificate sunt marcate cu propriile niveluri de clasificare, conform prevederilor art. 2;

5.2.3. se va asigura că nu au fost modificate niveluri de clasificare, cu excepția cazurilor în care s-a consimțit în scris de către sau în numele părții contractante furnizoare.

5.3. În vederea obținerii și menținerii unor standarde de securitate comparabile, fiecare autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate va pune la dispoziția celeilalte, la cerere, date referitoare la propriile norme de securitate, proceduri și practici de protecție a informațiilor clasificate și va facilita în acest scop vizite ale reprezentanților celeilalte autorități naționale de securitate/autorități desemnate de securitate.

ARTICOLUL 6

Accesul la informațiile clasificate

Accesul la informațiile clasificate va fi limitat la acele persoane care au „nevoia de a cunoaște” și care au fost autorizate pe linie de securitate de către autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a părții contractante primitoare, potrivit legislației naționale în materia protecției informațiilor, la nivelul corespunzător clasificării informațiilor la care vor avea acces.

ARTICOLUL 7

Transmiterea informațiilor clasificate

7.1. Informațiile clasificate vor fi transmise între cele două părți contractante în conformitate cu prevederile legislației naționale în materia protecției informațiilor ale părții contractante furnizoare. Calea obișnuită de transmitere va fi pe căi guvernamentale oficiale diplomatice, dar se pot stabili și alte modalități, dacă acest lucru este acceptat de ambele părți contractante.

7.2. Între o companie românească și o companie elenă din România, precum și între o companie elenă și o companie românească din Republica Elenă se pot transmite informații clasificate, respectându-se regulile naționale de transmitere din statul în care sunt situate companiile respective. Transferul de informații se poate realiza numai între companiile care dețin autorizațiile necesare de securitate și în cazul în care s-a aprobat transmiterea de informații celeilalte părți contractante.

ARTICOLUL 8

Vizite

8.1. În cazul vizitatorilor, inclusiv în cazul persoanelor detașate în interes de serviciu din celălalt stat, se va solicita aprobarea prealabilă a autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante gazdă, atunci când este necesar accesul la informații clasificate sau în instituții militare/sedii ale contractanților. Cererile pentru efectuarea acestor vizite vor fi înaintate prin intermediul atașajilor apărării din ambasadatele respective.

8.2. Cererile pentru efectuarea vizitelor vor conține următoarele date:

8.2.1. numele vizitatorului propus, data și locul nașterii, naționalitatea și numărul pașaportului/cărții de identitate;

8.2.2. statutul oficial al vizitatorului și denumirea instituției, companiei sau organizației pe care o reprezintă ori de care aparține;

8.2.3. certificarea nivelului de acces la informațiile clasificate al vizitatorului;

8.2.4. numele și adresa instituției, companiei sau organizației care va fi vizitată;

8.2.5. numele și funcțiile persoanelor care vor fi vizitate, dacă se cunosc;

8.2.6. scopul vizitei;

8.2.7. datele vizitei. În cazul unor vizite care se repetă, va trebui declarată durata totală a acestora. Cererile pentru vizitele periodice sunt valabile maximum 12 luni.

8.3. Toți vizitatorii vor respecta legislația națională în materia protecției informațiilor clasificate a părții contractante gazdă.

8.4. Cererile pentru efectuarea vizitelor vor trebui înaintate autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante gazdă, în conformitate cu prevederile prezentei înțelegeri. Vizitele anunțate în timp scurt pot fi stabilite, în cazuri de urgență, prin proceduri speciale convenite reciproc.

8.5. În cazul unui anumit proiect sau al unui anumit contract se pot întocmi liste ale vizitatorilor frecvenți, dacă ambele părți contractante vor fi de acord. Aceste liste vor fi valabile pentru o perioadă inițială ce nu va depăși 12 luni și pot fi prelungite pentru o nouă perioadă (care să nu depășească 12 luni), cu aprobarea prealabilă a ambelor autorități competente de securitate. Acestea vor fi transmise respectându-se procedurile obișnuite ale autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante gazdă. După aprobarea listei, detaliile vizitei pot fi stabilite direct între instituțiile sau companiile implicate, cu respectarea participării persoanelor nominalizate în listă.

8.6. Orice informație care ar putea fi furnizată vizitatorilor sau care ar putea ajunge la cunoștința lor va fi tratată de către aceștia ca fiind furnizată în baza prevederilor prezentei înțelegeri.

ARTICOLUL 9

Contracte

9.1. În cazul în care se propune încheierea unui contract sau autorizarea unui contractant înființat în statul său de a încheia un contract care implică informații clasificate cu un contractant din statul celeilalte părți contractante, respectiva parte contractantă va obține, în prealabil, asigurarea din partea autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a celeilalte părți contractante că respectivul contractant este autorizat pe linie de securitate pentru un nivel de clasificare corespunzător și, de asemenea, că deține mijloace necesare pentru a asigura o protecție adecvată informațiilor clasificate. În asigurarea respectivă se va menționa obligația ca activitatea de producție desfășurată de contractantul autorizat să respecte legislația națională în materia protecției informațiilor clasificate și va fi monitorizată de propria autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate.

9.2. Contractele încheiate ca urmare a investigațiilor precontractuale prevăzute în paragraful 9.1 vor conține o clauză referitoare la cerințele de securitate care să includă cel puțin următoarele:

9.2.1. definiția termenului „informații clasificate” și echivalențele nivelurilor de clasificare ale părților contractante, în conformitate cu prevederile prezentei înțelegeri;

9.2.2. denumirea autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a fiecărei părți contractante împuternicite să autorizeze furnizarea și să coordoneze protecția informațiilor clasificate implicate în contract;

9.2.3. canalele ce vor fi utilizate pentru transferul informațiilor clasificate între autoritățile naționale de securitate/autoritățile desemnate de securitate ale părților contractante și/sau contractanții implicați;

9.2.4. procedurile și mecanismele de comunicare a schimbărilor ce pot surveni în privința informațiilor clasificate fie datorită schimbării categoriei de clasificare, fie pentru că protecția acestora nu mai este necesară;

9.2.5. procedurile de aprobare a vizitelor, accesului sau inspectării de către personalul unei părți contractante a companiilor celeilalte părți contractante, care sunt implicate în contract;

9.2.6. obligația ca acel contractant să transmită informațiile clasificate numai persoanelor care au fost autorizate anterior în privința accesului, care au nevoia de a cunoaște și care sunt implicate sau angajate în derularea contractului;

9.2.7. obligația ca acel contractant să nu divulge informații clasificate și să nu permită divulgarea acestora nici unei persoane care nu este autorizată în mod expres de propria autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate pentru a avea acces la aceste informații clasificate;

9.2.8. obligația ca acel contractant să notifice imediat propriei autorități naționale de securitate/autorități desemnate de securitate orice pierdere sau presupusă pierdere, scurgere ori compromitere de informații clasificate din contractul respectiv.

9.3. Autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a părții contractante furnizoare va pune la dispoziția autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante primitoare două copii conținând elemente relevante ale contractului, pentru a permite o monitorizare adecvată a măsurilor de securitate.

9.4. Fiecare contract va conține instrucțiuni privind cerințele de securitate și categoriile de clasificare a fiecărui element/aspect al contractului. În România instrucțiunile vor fi cuprinse în clauze specifice de securitate și într-o listă a aspectelor de securitate. În Republica Elenă aceste instrucțiuni se vor regăsi în lista de verificare a cerințelor de securitate. Instrucțiunile trebuie să identifice fiecare aspect clasificat al contractului sau orice aspect cu caracter clasificat care urmează să fie generat de contractul respectiv și să îi acorde o anumită categorie de clasificare. Modificările cerințelor sau aspectelor/elementelor de securitate vor fi comunicate ori de câte ori este necesar, iar partea contractantă furnizoare va informa partea contractantă primitoare în momentul în care toate informațiile au fost declassificate.

ARTICOLUL 10

Înțelegeri privind securitatea industrială reciprocă

10.1. Autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a fiecărei părți contractante va informa despre regimul de securitate a unui contractant aflat pe teritoriul statului său, la cererea autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a celeilalte părți contractante. Autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a fiecărei părți contractante va informa, de asemenea, la cerere, despre regimul autorizății de securitate a unei persoane care face parte din personalul contractantului. Aceste notificări se vor intitula „Formular privind autorizăția de securitate a obiectivului”, respectiv „Formular privind autorizăția de securitate a personalului”.

10.2. La cerere, autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate va stabili regimul autorizății de securitate a contractantului/persoanei supuse investigației și va înainta un formular privind autorizăția de securitate, dacă contractantul/persoana este deja autorizat/autorizată. Dacă contractantul/persoana nu este autorizat/autorizată sau dacă autorizăția vizează un nivel inferior de clasificare celui solicitat, un formular privind autorizăția de securitate a personalului/obiectivului va fi de asemenea

trimis. În urma unor investigații cu rezultat favorabil se va înainta un formular privind autorizăția de securitate, ceea ce va permite apoi emiterea unei autorizății de securitate reciproce.

10.3. Dacă se consideră de către autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate din statul în care un contractant este înregistrat că acesta se află în proprietatea, sub controlul sau sub influența unui terț ale cărui scopuri nu sunt compatibile cu cele ale statului părții contractante gazdă, nu poate obține o autorizăție de securitate a obiectivului și, în acest sens, se va informa și autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate solicitantă.

10.4. Dacă una dintre autoritățile naționale de securitate/autoritățile desemnate de securitate deține informații nefavorabile despre o persoană pentru care s-a emis un formular privind autorizăția de securitate, aceasta va informa cealaltă autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate despre natura informațiilor respective și despre măsurile pe care le-a luat sau intenționează să le ia. Oricare autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate poate solicita o revizuire a oricărui formular privind autorizăția de securitate a personalului care a fost anterior emisă de cealaltă autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate, cu condiția ca solicitarea să fie însoțită de o justificare. Autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate solicitantă va fi informată în legătură cu rezultatele revizuirii și cu măsurile subsecvente.

10.5. Dacă există informații care generează suspiciuni privind dreptul unui contractant autorizat reciproc de a continua să aibă acces la informații clasificate pe teritoriul celui alt stat, atunci detaliile cu privire la acestea vor fi aduse cu promptitudine la cunoștință autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate pentru a permite efectuarea unei investigații.

10.6. Dacă una dintre autoritățile naționale de securitate/autoritățile desemnate de securitate suspendă sau ia măsuri privind anularea unei autorizății reciproce de securitate a personalului ori suspendă sau ia măsuri privind anularea accesului acordat pe baza unei autorizății de securitate unui cetățean al celui alt stat, autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a celeilalte părți contractante va fi informată și i se vor furniza justificări pentru o asemenea măsură.

10.7. Fiecare autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate poate solicita celeilalte autorități naționale de securitate/autorități desemnate de securitate revizuirea oricărui formular privind autorizăția de securitate a obiectivului, cu condiția ca solicitarea să fie însoțită de motivele pentru care se solicită revizuirea. În urma revizuirii, autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate care a solicitat aceasta va fi informată asupra rezultatelor și i se vor pune la dispoziție dovezi care să vină în sprijinul măsurilor luate.

10.8. La solicitarea unei părți contractante cealaltă autoritate națională de securitate/autoritate desemnată de securitate va colabora la derularea revizuirilor și investigațiilor privind autorizățiile de securitate.

ARTICOLUL 11

Pierdere sau compromitere

11.1. În cazul unor încălcări ale regulilor de securitate, care implică pierderea materialelor clasificate sau suspiciunea că au fost divulgate informații clasificate unor persoane neautorizate, autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a părții contractante primitoare va

informa imediat autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a părții contractante furnizoare.

11.2. Autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a părții contractante primitoare va iniția imediat o investigație, cu asistență din partea autorității naționale de securitate/autorității desemnate de securitate a părții contractante furnizoare, dacă se solicită, în conformitate cu legislația în domeniul protecției informațiilor clasificate în vigoare în statul respectiv. Partea contractantă primitoare va informa autoritatea națională de securitate/autoritatea desemnată de securitate a părții contractante furnizoare asupra circumstanțelor, măsurilor adoptate și rezultatului investigațiilor, imediat ce este posibil.

ARTICOLUL 12

Cheltuieli

Fiecare parte contractantă va suporta cheltuielile proprii rezultate din aplicarea prezentei înțelegeri.

ARTICOLUL 13

Divergențe

Orice divergență privind interpretarea sau aplicarea prezentei înțelegeri va fi rezolvată prin consultări între părțile contractante și nu va fi înaintată nici unui tribunal național sau internațional ori vreunui terț spre soluționare.

ARTICOLUL 14

Dispoziții finale

14.1. Prezenta înțelegere va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care părțile contractante își

Pentru Ministerul Apărării Naționale din România,
general locotenent **Gheorghe Rotaru**,
director general al Direcției generale
de informații a apărării

notifică în scris, prin canale diplomatice, că au fost îndeplinite procedurile legale interne necesare pentru intrarea în vigoare a acesteia.

14.2. Prezenta înțelegere poate fi amendată în orice moment, în scris, de către ambele părți contractante. Toate amendamentele vor fi parte integrantă a prezentei înțelegeri și vor intra în vigoare conform prevederilor paragrafului 14.1.

14.3. Prezenta înțelegere se încheie pentru o perioadă nedeterminată. Prezenta înțelegere va rămâne în vigoare până la denunțarea ei de orice parte contractantă printr-o notificare scrisă trimisă cu 6 luni înainte. Ambele părți contractante vor fi responsabile după denunțarea sau ieșirea din vigoare a prezentei înțelegeri pentru protecția tuturor informațiilor clasificate schimbate conform prezentei înțelegeri.

14.4. Similar, orice informație clasificată care s-a schimbat în baza prezentei înțelegeri va fi, de asemenea, protejată, chiar dacă transferul ei a avut loc după înștiințarea de denunțare a acesteia de către orice parte contractantă.

14.5. În eventualitatea denunțării, soluționarea oricăror alte probleme se va face prin consultări între părțile contractante.

14.6. Prezenta înțelegere nu privește schimbul de informații referitoare la echipamentele nucleare, biologice sau chimice cunoscute ca arme de distrugere în masă.

Semnată la București la 13 iunie 2003, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, greacă și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul unor diferențe între texte, versiunea în limba engleză va prevala.

Pentru Ministerul Apărării Naționale din Republica Elenă,
general maior **Ioannis Giamalakis**,
director al Departamentului de informații
Statul Major General

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE privind numirea unui consul general

În temeiul art. 107 din Constituție,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Domnul Tănase Joița se numește în funcția de consul general, șef al Consulatului General al României la Strasbourg, Franța.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat

București, 28 august 2003.
Nr. 1.014.

ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

C I R C U L A R Ă**privind nivelul ratei dobânzii de referință a Băncii Naționale
a României valabil în luna septembrie 2003**

Având în vedere prevederile Legii nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României și ținând seama de evoluțiile macroeconomice și monetare recente,

Banca Națională a României h o t ă r ă ș t e:

Pentru luna septembrie 2003, nivelul ratei dobânzii de referință a Băncii Naționale a României este de 19,11% pe an.

GUVERNATORUL BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI,
MUGUR ISĂRESCU

București, 1 septembrie 2003.
Nr. 25.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI – CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română – S.A. – Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
